



Bluetooth®/IRDA – Drucker
0554 0620 / 0554 0621

Bedienungsanleitung



1 Inhalt

1	Inhalt.....	3
2	Sicherheit und Umwelt.....	4
3	Leistungsbeschreibung	4
3.1.	Verwendung	4
3.2.	Technische Daten.....	4
	EG-Konformitätserklärung 0554 0620	10
	EG-Konformitätserklärung 0554 0621	11
4	Produktbeschreibung.....	12
4.1.	Übersicht	12
4.2.	Anzeige des Betriebsmodus.....	13
4.3.	Funktionen der Bedientasten.....	13
5	Erste Schritte	14
5.1.	Akku laden.....	14
5.2.	Papier einlegen.....	14
6	Produkt verwenden	15

2 Sicherheit und Umwelt

- > Entsorgen Sie defekte Akkus / leere Batterien entsprechend den gültigen gesetzlichen Bestimmungen.
- > Führen Sie das Produkt nach Ende der Nutzungszeit der getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte zu (lokale Vorschriften beachten) oder geben Sie das Produkt an Testo zur Entsorgung zurück.

3 Leistungsbeschreibung

3.1. Verwendung

Der testo Bluetooth®/IRDA-Drucker dient zum Erstellen von Protokollausdrucken, in Verbindung mit kompatiblen Geräten:
Z. B. testo 330 (0632 3306 - 3307 ab Firmware 2.02), testo 320 (ab Firmware 1.06), testo 324 (ab Firmware 1.08), testo 330i (nur 0554 0621)

i Die Verwendung des Funk-Moduls unterliegt den Regelungen und Bestimmung des jeweiligen Einsatzlandes und das Modul darf jeweils nur in den Ländern eingesetzt werden, für welches eine Länderzertifizierung vorliegt.
Der Benutzer und jeder Besitzer verpflichten sich zur Einhaltung dieser Regelungen und Verwendungsvoraussetzungen und erkennen an, dass der weitere Vertrieb, Export, Import etc., insbesondere in Länder ohne Funk-Zulassung, in seiner Verantwortung liegt.

3.2. Technische Daten

Allgemeine Daten

Eigenschaft	Werte
Bauart	Thermodrucker mit Bluetooth® und IRDA - Schnittstelle
Druckgeschwindigkeit	30 mm/s
Betriebstemperatur	0...+50 °C / 32...122 °F
Lagertemperatur	-20...+50 °C / -4...122 °F

Eigenschaft	Werte
Abmessungen (LxBxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm
Gewicht	ca. 400 g (inklusive Akku-Pack, Papierrolle, Netzteil)
EU-Richtlinie	2014/30/EU
Stromversorgung	Lithium Ionen Akku-Pack, 2600 mAh, 3.7 V
Thermopapier-Rolle	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Lagertemperatur Akku	±0...35 °C / 32...95 °F
Akku-Ladezeit	ca. 5-6 h
Akku-Standzeit	ca. 50 m Protokollausdrucke
Bluetooth® (Option)	Reichweite < 10 m
Garantie	2 Jahre (außer Druckwerk, Akku-Pack)
Garantiebedingungen	Garantiebedingungen: siehe Internetseite www.testo.com/warranty

Bluetooth® Daten 0554 0620

Eigenschaft	Werte
Typbezeichnung	Bluegiga WT12
Spezifikation	2.0
Funkklasse	Class 2
Reichweite	< 10 m / < 32,8 ft.
Produktnotiz	WT12
Identifizierung	B011198
Gesellschaft	10274
Zertifizierung	EU-Länder: Belgien (BE), Bulgarien (BG), Dänemark (DK), Deutschland (DE), Estland (EE), Finnland (FI), Frankreich (FR), Griechenland (GR), Irland (IE), Italien (IT), Lettland (LV), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Malta (MT), Niederlande (NL), Österreich (AT), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Schweden (SE), Slowakei (SK), Slowenien (SI), Spanien (ES), Tschechien (CZ), Ungarn (HU), Vereinigtes

Eigenschaft	Werte
	Königreich (GB), Republik Zypern (CY). EFTA Länder: Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz Sonstige Länder: Kolumbien, El Salvador, Türkei, Ukraine, Australien, USA, Kanada Hinweis der FCC (Federal Communications Commission) - Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Richtlinien - Seine Inbetriebnahme unterliegt den beiden folgenden Bedingungen: 1. dieses Gerät darf keine gefährlichen Störungen hervorrufen und 2. dieses Gerät muss Störungen aufnehmen können, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben können. Änderungen Die FCC verlangt, dass der Anwender darauf hingewiesen wird, dass alle Änderungen und Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von der testo AG genehmigt wurden, das Recht des Anwenders auf Benutzung des Geräts nichtig machen kann.

Bluetooth® Daten 0554 0621

Eigenschaft	Werte
Typbezeichnung	Stollmann E+V GmbH BlueMod+SR (August 2013)
Spezifikation	4.0, Bluetooth® Classic / LowEnergy
Reichweite	< 10 m / < 32,8 ft.
Produktnotiz	BlueMod+SR
Identifizierung	B021281
Gesellschaft	44784

Zertifizierung

Country	Comments	
EU + EFTA	EU countries: Belgium (BE), Bulgaria (BG), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Finland (FI), France (FR), Greece (GR), Ireland (IE), Italy (IT), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Malta (MT), Netherlands (NL), Austria (AT), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovakia (SK), Slovenia (SI), Spain (ES), Czech Republic (CZ), Hungary (HU), United Kingdom (GB), Republic of Cyprus (CY). EFTA countries: Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland	
Australia		E1561
Turkey	Authorized	
India	Authorized	
Canada	Contains FCC ID: 4957A-MSR Product IC ID: -20160621 IC Warnings	
USA	Contains FCC ID: RFRMS Product FCC ID: WAF-20160621 FCC Warnings	
Korea		MSIP-RMM-TE1-BTIRDA KCC Warning
Japan		R T 202-LSDO26 D 15-0014202 Japan Information

Warnings

This instrument complies with Part 15C of the FCC Rules and Industry Canada RSS-210 (revision 8). Commissioning is subject to the following two conditions:

- (1) This instrument must not cause any harmful interference and
- (2) this instrument must be able to cope with interference, even if this has undesirable effects on operation.

Cet appareil satisfait à la partie 15C des directives FCC et au standard Industrie Canada RSS-210 (révision 8). Sa mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne doit causer aucune interférence dangereuse et
- (2) cet appareil doit supporter toute interférence, y compris des interférences qui provoquerait des opérations indésirables.

FCC Warnings

Information from the FCC (Federal Communications Commission)

For your own safety

Shielded cables should be used for a composite interface. This is to ensure continued protection against radio frequency interference.

FCC warning statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Shielded interface cable must be used in order to comply with the emission limits.

Warning

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

KCC Warning

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

Japan Information

当該機器には電波法に基づく、技術基準適合証明等を受けた特定無線設備を装着している。

Zubehör/Ersatzteile

Beschreibung	Artikel-Nr.
Netzteil 5 V / 1,0 A mit Micro-USB-Leitung	0554 1105
Ersatz-Thermopapier, 6 Rollen	0554 0568

EG-Konformitätserklärung 0554 0620



Wir messen es.



EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity

Für die nachfolgend bezeichneten Produkte:

We confirm that the following products:

testo BLUETOOTH / IRDA Drucker / testo BLUETOOTH / IRDA printer

Best. Nr.: / Order No.: 0554 0620

wird bestätigt, daß sie den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die **elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU) festgelegt sind.

corresponds with the main protection requirements which are fixed in the EEC "Council Directive 2014/30 EU on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility" The declaration applies to all samples of the above mentioned product.

Zur Beurteilung der Erzeugnisse hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

For assessment of the product following standards have been called upon:

Standards:

ETSI EN 300 328 V1.8.1
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

The product is marked with **CE 0700**

Diese Erklärung wird für:

This declaration is given in responsibility for:

Testo AG
Postfach / P.O. Box 1140
79849 Lenzkirch / Germany
www.testo.com

abgegeben durch / by:

Dr. Jörk Hebenstreit
(Name / name)

Uwe Haury
(Name / name)

Managing Director
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Head of Electrical Engineering
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Lenzkirch, 22.08.2014
(Ort, Datum / place, date)


(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)

i.v. 
(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)



Der Hersteller betreibt ein zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach DIN ISO 9001

The manufacturer operates a certified quality assurance system according to DIN ISO 9001

EG-Konformitätserklärung 0554 0621



Wir messen es.



EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity

Für die nachfolgend bezeichneten Produkte:

We confirm that the following products:

testo BLUETOOTH / IRDA Drucker / testo BLUETOOTH IRDA printer

Best. Nr.: / Order No.: 0554 0621

wird bestätigt, daß sie den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind und bei bestimmungsmäßiger Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht.
Zur Beurteilung der Erzeugnisse hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

corresponds with the main protection requirements which are fixed in the EEC
"Council Directive 2014/30 EU on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility" and comply with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive.
The declaration applies to all samples of the above mentioned product.
For assessment of the product following standards have been called upon:

Störaussendung/ Pertubing radiation:
Störfestigkeit/ Pertubing resistance:
R&TTE-Richtlinie
Sicherheits-Richtlinie:

DIN EN 61326-1:2013 class B
DIN EN 61326-1:2013 table 1
EN 300 328 V1.8.1: 2012
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Diese Erklärung wird für:

This declaration is given in responsibility for.

Testo AG
Postfach / P.O. Box 1140
79849 Lenzkirch / Germany
www.testo.com



abgegeben durch / by:

Dr. Rolf Merte
(Name / name)

Wolfgang Schwörer
(Name / name)

Head of Research & Development
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Head of Firmware & Electronics
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Lenzkirch, 20.08.2015
(Ort, Datum / place, date)

ppa
(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)

i.V.
(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)

Der Hersteller betreibt ein zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach DIN ISO 9001

he manufacturer operates a certified quality assurance system according to DIN ISO 9001

4 Produktbeschreibung

4.1. Übersicht



- 1 Bluetooth®/Infrarot-Schnittstelle
- 2 Anzeige Betriebsmodus
- 3 Bedientaste Ein/Aus
- 4 Bedientaste Papiervorschub
- 5 Papierrolle (bedruckbare Seite außen)
- 6 Papierfachabdeckung
- 7 Magnethalterung (Rückseite)

WARNUNG

Magnetisches Feld

**Kann gesundheitsgefährdend für Träger von
Herzschrittmachern sein.**

- > Mindestabstand von 10 cm zwischen Herzschrittmacher und Drucker einhalten.

ACHTUNG

Magnetisches Feld

Beschädigung anderer Geräte!

- > Sicherheitsabstand zu Produkten einhalten, die durch Magnetismus beschädigt werden können (z. B. Monitore, Computer, Kreditkarten).

8 Micro-USB-Anschluss zum Verbinden mit dem Netzteil oder dem PC.

4.2. Anzeige des Betriebsmodus

LED	Funktion
leuchtet grün	• Bereitschaftsmodus • Ausdruck der Druckdaten
blinkt grün	• Empfang von Druckdaten
leuchtet rot	• Nicht betriebsbereit • Papierfachabdeckung geöffnet • kein Papier eingelegt.
blinkt rot	• Akku fast leer
blinkt rot-grün	• Akku wird geladen
aus	• Ruhe-Modus, wird nach 2 Minuten ohne Tastenbetätigung automatisch aktiviert

4.3. Funktionen der Bedientasten

Bedientasten	Funktionen
	• Drucker einschalten: Taste < 2 s drücken • Drucker ausschalten: Taste > 2 s drücken
	• Kurzer Papiervorschub: Taste < 1 s drücken • Papiervorschub so lange die Taste gedrückt wird: Taste > 1 s drücken

Bedientasten	Funktionen
 und 	• Testausdruck starten (Drucker ist ausgeschaltet): Tasten gleichzeitig < 1 s drücken • Bluetooth®-Modul-Test (Drucker ist ausgeschaltet): Tasten gleichzeitig > 1 s drücken

5 Erste Schritte

5.1. Akku laden

Der Akku kann nur bei einer Umgebungstemperatur von $\pm 0...+35\text{ °C}$ geladen werden. Ist der Akku komplett entladen, beträgt die Ladezeit bei Raumtemperatur mit dem testo-Netzteil ca. 6 h.

- > Akku-Ladegerät (0554 1105) an eine Netzsteckdose und den Drucker anschließen.



Bei längeren Lagerzeiten sollte der Akku von Zeit zu Zeit geladen werden, da dieser sonst Schaden durch Tiefenentladung nehmen kann.

Laden im Messgerät

1. Gerätestecker des Netzteils an die Micro USB-Buchse des Messgeräts anschließen.
2. Netzstecker des Netzteils an eine Netzsteckdose anschließen.
 - Der Ladevorgang startet. Ist der Akku geladen, stoppt der Ladevorgang automatisch.

Akkupflege

- > Akkus nicht tiefentladen.

5.2. Papier einlegen



1. Papierfachabdeckung nach oben klappen.
2. Papierrolle einlegen, siehe Abbildung.
3. Papierfachabdeckung schließen.

6 Produkt verwenden

Daten drucken



Die Initialisierungsphase kann beim erstmaligen Verbindungsaufbau zwischen einem testo Messgerät und dem Bluetooth / IRDA Drucker bis zu 30 Sekunden dauern.

- ✓ Drucker ist eingeschaltet.
- > Druckvorgang vom sendenden Gerät aus starten.
- Daten werden ausgedruckt (LED blinkt grün).

